

ENMIENDA DEL CONVENIO DE PROYECTO DE DONACION
LIMITED SCOPE GRANT PROJECT AGREEMENT AMENDMENT

Entre los Estados Unidos de América representado por
la Agencia para el Desarrollo Internacional ("AID")
Between the United States of America, acting through
the Agency for International Development ("AID")

Y
and

Instituto Nacional de Planificación
National Planning Institute
("Donatario" o "INP")
("Grantee" or "INP")

- | | |
|---|--|
| 1. <u>Título del Proyecto:</u> Iniciativas de Capacitación en Latinoamérica y el Caribe II
<u>Project Title:</u> LAC Training Initiatives II | 2. <u>Proyecto AID No.:</u>
<u>AID Project No.:</u>
598-0640 |
| 3. <u>Enmienda Número:</u> Uno
<u>Amendment Number:</u> One | 4. <u>Fecha del Convenio Original:</u>
<u>Date of Original Agreement:</u>
Setiembre 20, 1985
September 20, 1985 |

5. El Convenio de Proyecto identificado arriba se enmienda como sigue:
The Project Agreement identified above is hereby amended as follows:
- A. Se anula la cantidad "\$308,000" en el Casillero 3 del Convenio y se substituye por la cantidad "\$358,000".
Delete the amount "\$308,000" in Block 3 of the Agreement and substitute in lieu thereof the amount "\$358,000."
 - B. Se anula la cantidad "\$103,000" en el Casillero 4 del Convenio y se substituye por la cantidad "\$150,000".
Delete the amount of "\$103,000" in Block 4 of the Agreement and substitute in lieu thereof the amount "\$150,000."
 - C. Se anula la fecha "Diciembre 31 de 1987" en el Casillero 5 del Convenio y se substituye por la fecha "Diciembre 31 de 1988".
Delete the date "December 31, 1987" in Block 5 of the Agreement and substitute in lieu thereof "December 31, 1988."
 - D. El Artículo I "Objetivo del Proyecto" del Anexo A es anulado y substituído por el adjunto Artículo I revisado. Article I "Purpose of the Project" of Annex A is deleted and the attached revised Article I is substituted in lieu thereof.

- E. La Sección C del Artículo II "Política" del Anexo A es anulada y substituída por la adjunta Sección C del Artículo II revisada. Section C of Article II "Policy" of Annex A is deleted and the attached revised Section C of Article II is substituted in lieu thereof.
- F. La Sección D del Artículo II "Política" del Anexo A es anulada y substituída por la adjunta Sección D del Artículo II revisada. Section D of Article II "Policy" of Annex A is deleted and the attached revised Section D of Article II is substituted in lieu thereof.
- G. El Item 5 de la Sección A del Artículo III "Criterios de Selección" del Anexo A es anulado y substituído por el adjunto Item 5 de la Sección A del Artículo III revisado. Item 5 of Section A of Article III "Selection Criteria" of Annex A is deleted and the attached revised Item 5 of Section A of Article III is substituted in lieu thereof.
- H. La Sección I del Artículo IV "Implementación del Proyecto" del Anexo A es anulada y substituída por la adjunta Sección I del Artículo IV revisada. Section I of Article IV "Project Implementation" of Annex A is deleted and the attached revised Section I of Article IV is substituted in lieu thereof.
- I. La Sección A del Artículo VI "Financiamiento" del Anexo A es anulada y substituída por la adjunta Sección A del Artículo VI revisada. Section A of Article VI "Financing" of Annex A is deleted and the attached revised Section A of Article VI is substituted in lieu thereof.
- J. La Sección A del Artículo VII "Disposiciones Especiales" del Anexo A es anulada y substituída por la adjunta Sección A del Artículo VII revisada. Section A of Article VII "Special Provisions" of Annex A is deleted and the attached revised Section A of Article VII "Special Provisions" is substituted in lieu thereof.
- K. El Artículo VIII "Duración del Convenio" del Anexo A es anulado y substituído por el adjunto Artículo VIII revisado. Article VIII "Time Frame" of Annex A is deleted and the attached revised Article VIII is substituted in lieu thereof.

6. Por el Donatario:
For the Grantee:

7. Por la Agencia para el Desarrollo
Internacional:
For the Agency for International
Development:

Dr. Carlos Blancas Bustamante

John A. Sanbrailo

Firma:

Firma:

Signature:

Signature:

Título: Ministro de Justicia,
Encargado de la Cartera de
Relaciones Exteriores

Título: Director

Title: Minister of Justice,
Acting Foreign Affairs Minister

Title: Director

Fecha:

Fecha:

Date:

Date:

1º SET - 86

D. Artículo I Revisado:

"I. Objetivo del Proyecto

La meta de este Proyecto es contribuir a la formación de recursos humanos más efectivos, asegurando de esta manera el liderazgo y la destreza técnica necesarios para el desarrollo sostenido, tanto socio-económico como político, del Perú."

E. Sección C del Artículo II Revisada:

"C. Los participantes serán seleccionados de entre aquellos servidores que, ya sea en el terreno académico o en el desempeño de su trabajo, hayan demostrado poseer el potencial necesario para beneficiarse con una mayor capacitación, y para lograr que ella influya sobre sus colegas, subordinados y/o su ambiente de trabajo."

F. Sección D del Artículo II Revisado:

"D. La capacitación será dirigida hacia el logro de objetivos específicos, y se llevará a cabo en los Estados Unidos. En casos especiales, la capacitación se puede realizar en otros países, con la autorización de AID/Washington."

G. Item 5 de la Sección A del Artículo III Revisado:

"5. Prestar servicios en una dependencia del Gobierno del Perú, en calidad de nombrado, ya sea a nivel nacional, regional o local; o en el sector privado."

D. Revised Article I:

"I. Purpose of the Project

The purpose of this Project is to contribute to the formation of more effective human resources, thereby ensuring the leadership and technical skills needed for the sustained economic, social and political development of Perú."

E. Revised Section C of Article II:

"C. Participants will be selected from among those individuals who have demonstrated (through superior academic and/or on-the-job performance) the potential to benefit from further training and to influence colleagues, subordinates and/or their productive environment."

F. Revised Section D of Article II:

"D. Training will be designed to meet specific objectives, and it will take place in the United States. In special cases training may take place in selected third countries, as authorized by AID/Washington."

G. Revised Item 5 of Section A of Article III:

"5. Employment of a permanent nature in an agency of the Peruvian Government, either at the central, regional or local level; or in the private sector."

H. Sección I del Artículo IV Revisado:

"I. Los programas de capacitación previstos bajo este Convenio se llevarán a cabo en los Estados Unidos de América. En casos especiales, la capacitación se puede realizar en otros países, con la autorización de AID/Washington."

I. Sección A del Artículo VI Revisada:

"A. El primer incremento de Trescientos Ocho Mil Dólares de los Estados Unidos (\$308,000) se hizo efectivo con el Convenio de Proyecto de Donación de fecha 20 de setiembre de 1985. El segundo incremento de Cincuenta Mil Dólares de los Estados Unidos (\$50,000) se hace efectivo de acuerdo con esta Enmienda. Estos fondos pueden destinarse al pago de derechos de enseñanza, mantenimiento y/o viáticos en el país de entrenamiento, otras asignaciones, compra de libros y gastos de embarque de los mismos, viajes dentro de los Estados Unidos, gastos relacionados con tesis e informes, y sesiones de orientación y seguimiento."

J. Sección A del Artículo VII Revisada:

"A. El Gobierno del Perú utilizará fondos provenientes de la venta de alimentos proporcionados al Perú por el Gobierno de los Estados Unidos de conformidad con la Ley Pública 480 para cubrir los costos de pasaje internacional y otros gastos relacionados con la capacitación incurridos en el Perú."

K. Artículo VIII Revisado:

"VIII. Duración del Convenio

Este Convenio entrará en vigencia en el momento de su firma y su fecha de expiración será el 31 de diciembre de 1988."

H. Revised Section I of Article IV:

"I. Training programs contemplated under this Agreement will be carried out in the United States of America. In special cases training may take place in selected third countries as authorized by AID/Washington."

I. Revised Section A of Article VI:

"A. AID obligated the amount of \$308,000 in the original agreement, signed on September 20, 1985. With this amendment, an increment of \$50,000 is added. These funds may be used for tuition, participant maintenance and/or per diem in the country of training, other allowances, purchase and shipment of books, travel within the country of training, required thesis and report costs, participant's health insurance, and orientation and follow-up sessions."

J. Revised Section A of Article VII:

"A. Funds generated by the sale of foods provided to Peru by the U.S. Government under Public Law 480 Program will be used to cover international travel and local related training costs, as required, for participants receiving training under this Project."

K. Revised Article VIII:

"VIII. Time Frame

This agreement becomes effective on the date on which it is signed and expires on December 31, 1988."